

N SERIES

ATYPICAL

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Robia Rashid

FOLGE 3.07

"Shrinkage"

Während Sam und Casey in ein Dilemma der Freundschaft geraten, entdeckt Elsa eine charmante Überraschung und Doug trifft eine unerwartete Entscheidung.

GESCHRIEBEN VON:

Bob Smiley | Nicole Betz

UNTER DER REGIE VON:

Annabel Oakes

ÜBERTRAGUNG:

1.11.2019

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Nina Ameri	...	Luisa
Tal Anderson	...	Sidney
Domonique Brown	...	Jasper
Nik Dodani	...	Zahid
Kimmy Gatewood	...	Coach Crowley
Sara Gilbert	...	Professor Judd
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Brigette Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Natasha Lynn	...	Clayton Track Runner
Annie Mebane	...	Lauren
Amy Okuda	...	Julia
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Graham Rogers	...	Evan
Jeffrey Rosenthal	...	Bob
Fivel Stewart	...	Izzie
Allie Rae Treharne	...	Gretchen

1

00:00:25,066 --> 00:00:26,026
Aua, nicht.

2

00:00:28,445 --> 00:00:29,904
Au, du liegst auf meinen Haaren.

3

00:00:32,657 --> 00:00:33,950
Du liegst auf meinen Haaren.

4

00:01:30,006 --> 00:01:32,092
Hast du auf dem Boden geschlafen?

5

00:01:32,175 --> 00:01:34,302
Ja, habe ich.

6

00:01:34,385 --> 00:01:36,221
Mir war so heiß. Du glühst wie ein Ofen.

7

00:01:37,347 --> 00:01:40,975
Mein Körper ist eben eine Wohnung gewohnt,
in der die Heizung nicht immer geht.

8

00:01:43,978 --> 00:01:44,896
Alles in Ordnung?

9

00:01:46,481 --> 00:01:48,024
Wer will Spiegeleier mit Toast?

10

00:01:48,775 --> 00:01:49,984
Ich wollte gerade gehen.

11

00:01:50,693 --> 00:01:51,778
So früh?

12

00:01:51,861 --> 00:01:55,031
Ja, ich will in die Schülerlounge
und für Wirtschaft lernen.

13

00:01:55,782 --> 00:01:58,827
-Ich hätte doch mitkommen können.
-Ich wollte dich nicht wecken.

14

00:01:58,910 --> 00:02:01,037
Also keine Eier und kein Toast?

15

00:02:01,121 --> 00:02:02,080
Was ist mit Laufen?

16

00:02:02,622 --> 00:02:05,083
Ich setze heute aus, ich bin etwas müde.

17

00:02:05,166 --> 00:02:08,378
Klar. Du hast ja auch ganze Nacht
mit deiner Freundin herumalbert.

18

00:02:10,630 --> 00:02:12,715
Ich muss los. Bis dann.

19

00:02:18,429 --> 00:02:21,099
Also gut, das ethische Dilemma.

20

00:02:21,182 --> 00:02:24,394
Ein Zustand der Unsicherheit,
in dem man sich zwischen

21

00:02:24,477 --> 00:02:27,355
Optionen entscheiden muss,
die sich gegenseitig ausschließen.

22

00:02:27,438 --> 00:02:31,651
Aber wenn das zu verwirrend für Sie ist,
nennen wir es eine missliche Lage.

23

00:02:31,734 --> 00:02:33,236
Das ist noch verwirrender.

24

00:02:33,319 --> 00:02:36,197
Betrachten Sie es als Zwickmühle, Sam.

25

00:02:36,281 --> 00:02:39,826
Stellen Sie sich vor, Sie wären
der Ingenieur eines führerlosen Zuges.

26

00:02:39,909 --> 00:02:43,163
Wenn Sie links abbiegen,
töten Sie fünf Freunde,

27

00:02:43,246 --> 00:02:44,497
die auf den Gleisen liegen.

28

00:02:44,581 --> 00:02:47,959
Aber wenn Sie rechts abbiegen,
töten Sie 20 Unbekannte.

29

00:02:48,042 --> 00:02:49,002
Was tun Sie?

30

00:02:49,085 --> 00:02:52,297
Ich töte die fünf, dann sterben weniger.
Das ist kein Dilemma.

31

00:02:53,464 --> 00:02:54,299
Ok.

32

00:02:55,633 --> 00:02:57,927
Na schön. Sagen wir, ein Typ

33

00:02:58,011 --> 00:03:00,555
raubt eine Bank aus
und gibt das Geld einem Waisenhaus.

34

00:03:01,014 --> 00:03:02,348
Ok? Und Sie haben die Wahl.

35

00:03:02,432 --> 00:03:05,393
Entweder Sie verpfeifen ihn
und die Bank bekommt das Geld zurück,

36

00:03:05,476 --> 00:03:08,897
oder Sie lassen es
und die Waisen behalten das Geld.

37

00:03:08,980 --> 00:03:09,814
Was tun Sie?

38

00:03:09,898 --> 00:03:10,732
Ich verpfeife ihn.

39

00:03:10,815 --> 00:03:12,817
Tut mir leid, Waisen.
Das ist kein Dilemma.

40

00:03:14,402 --> 00:03:17,280
Ihre Welt ist ganz schön schwarz-weiß,
Mr. Gardner.

41

00:03:17,947 --> 00:03:19,324
Nur zur Erinnerung,

42

00:03:19,407 --> 00:03:21,826
in drei Wochen ist Zwischenprüfung.

43

00:03:21,910 --> 00:03:24,204
Und sie wird brutal schwer.

44

00:03:24,287 --> 00:03:25,830
Wenn Sie jede Nacht durchlernen...

45

00:03:26,414 --> 00:03:27,749
bestehen Sie vielleicht.

46

00:03:27,832 --> 00:03:30,168
Wenn Sie lieber feiern gehen,
wird das eher nichts.

47

00:03:31,127 --> 00:03:34,088
Ich gehe selten feiern.
Und wenn, dann nie die ganze Nacht.

48

00:03:34,839 --> 00:03:36,591
Schon wieder kein Dilemma.

49

00:03:39,552 --> 00:03:41,512
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

50

00:03:50,230 --> 00:03:51,064

Ok, Sammy.

51

00:03:51,147 --> 00:03:54,067
Zahidarella geht jetzt auf den Ball.

52

00:03:55,401 --> 00:03:56,319
Wie sehe ich aus?

53

00:03:56,402 --> 00:03:58,029
Wie ein UPS-Truck.

54

00:03:59,197 --> 00:04:00,740
Ok, das leuchtet ein.

55

00:04:00,823 --> 00:04:03,618
Kastenförmig, braun
und mit einem großen Paket.

56

00:04:04,619 --> 00:04:06,329
Geht ihr wirklich auf einen Ball?

57

00:04:06,412 --> 00:04:08,164
Nein, zu Souplantation.

58

00:04:08,248 --> 00:04:11,125
Aber wenn alles gut läuft,
werden gegen 10:30 Uhr...

59

00:04:11,209 --> 00:04:13,002
vielleicht ein paar Bälle hüpfen.

60

00:04:13,753 --> 00:04:15,546
Das bezog sich auf meine Hoden.

61

00:04:16,089 --> 00:04:16,923
Ok.

62

00:04:17,006 --> 00:04:19,175
Kaum zu glauben,
wie sich alles verändert hat.

63

00:04:19,259 --> 00:04:20,260
Sieh mich an.

64

00:04:20,343 --> 00:04:21,970
Ich rocke die Krankenpflegeschule,

65

00:04:22,053 --> 00:04:23,846
liebe eine wunderschöne Frau,

66

00:04:23,930 --> 00:04:26,349
und da Bob Urlaub auf Jamaika macht,

67

00:04:26,432 --> 00:04:29,102
darf ich es mir im Chefsessel
bequem machen.

68

00:04:29,686 --> 00:04:31,479
Knöpf dir den Kragen zu. Hopp, hopp!

69

00:04:32,772 --> 00:04:35,400
Weißt du, dass Bob den Thermostat
immer auf 21 Grad stellt?

70

00:04:35,483 --> 00:04:37,986
Tja, ich habe ihn auf 20,5 Grad gestellt.

71

00:04:39,279 --> 00:04:41,823
Aber das war zu kalt,
also habe ich ihn zurückgestellt.

72

00:04:41,906 --> 00:04:43,658
Trotzdem cool, oder?

73

00:04:44,284 --> 00:04:46,119
Uns fehlt ein türkiser Fitbit.

74

00:04:46,202 --> 00:04:47,161
Im Ernst?

75

00:04:47,245 --> 00:04:49,289
Hier steht,
dass wir einen auf Lager haben.

76

00:04:49,372 --> 00:04:51,165
Wir haben aber keinen auf Lager.

77

00:04:51,791 --> 00:04:53,501
Gut gemacht, Inspektor Gardner.

78

00:04:53,584 --> 00:04:56,671
Obwohl ich den Dieb loben muss.
Türkis ist eine schöne Farbe.

79

00:04:56,754 --> 00:04:58,464
Gretchen hat einen türkisen Fitbit.

80

00:04:59,257 --> 00:05:00,758
Und den dazu passenden Tanga.

81

00:05:00,842 --> 00:05:03,761
Ihr guter Geschmack kennt keine Grenzen.
Ich bin der Beweis.

82

00:05:03,845 --> 00:05:06,139
Kennst du die Seriennummer ihres Fitbits?

83

00:05:06,222 --> 00:05:07,515
Du bist süß.

84

00:05:07,598 --> 00:05:10,643
Aber ich sollte jetzt gehen.
Sonst verpasse ich noch den Eiersalat.

85

00:05:11,102 --> 00:05:12,770
Das bezog sich auch auf meine Hoden.

86

00:05:21,738 --> 00:05:23,364
Siehst du? Da ist sie.

87

00:05:26,409 --> 00:05:28,536
KAMERA 2 VERKAUFSRAUM

88

00:05:28,619 --> 00:05:29,662

Gott, ich hasse sie.

89

00:05:29,746 --> 00:05:31,664
Aber bei uns bist du richtig.

90

00:05:32,373 --> 00:05:35,752
Unter uns weilt nämlich
ein professioneller Tuba-Dieb.

91

00:05:35,835 --> 00:05:38,588
Stimmt. Aber kein besonders guter.

92

00:05:38,671 --> 00:05:40,340
Ich wurde auf frischer Tat ertappt.

93

00:05:40,423 --> 00:05:41,549
Ich brauche keine Hilfe.

94

00:05:41,632 --> 00:05:43,468
Ich weiß schon, was ich tun werde.

95

00:05:43,551 --> 00:05:45,720
Ich sage es Bob, sobald er zurück ist.

96

00:05:45,803 --> 00:05:47,889
Ihr Bild kommt in die Galerie der Schande.

97

00:05:47,972 --> 00:05:49,974
Neben den Massagestuhl-Masturbierer

98

00:05:50,058 --> 00:05:51,809
und Jasper aus meiner Autismus-Gruppe.

99

00:05:52,018 --> 00:05:54,395
Er hat Zahnbürsten getestet,
ohne sie zu kaufen.

100

00:05:54,479 --> 00:05:56,397
Darum sperren wir sie jetzt weg.

101

00:05:58,399 --> 00:06:01,277

Du solltest vermutlich erst
mit Zahid reden.

102

00:06:02,403 --> 00:06:04,989

Weil er
stellvertretender Filialleiter ist?

103

00:06:06,115 --> 00:06:07,533

Nein, weil er dein Freund ist.

104

00:06:08,117 --> 00:06:11,454

Man weiß nie, was passiert,
wenn man zwischen ein Pärchen gerät.

105

00:06:11,537 --> 00:06:12,872

Das kann unangenehm werden.

106

00:06:15,249 --> 00:06:17,835

Na schön, ich rede mit Zahid.

107

00:06:17,919 --> 00:06:21,089

Aber ich verstehe wirklich nicht,
wie jemand mit einer

108

00:06:21,172 --> 00:06:24,133

gemeinen, College-hassende Diebin
wie Gretchen zusammen sein kann.

109

00:06:24,217 --> 00:06:25,802

Das fragst du ihn besser nicht.

110

00:06:30,973 --> 00:06:33,309

Kinder zu erziehen
ist heutzutage ganz schön schwer.

111

00:06:35,478 --> 00:06:36,312

Nein, nicht!

112

00:06:36,437 --> 00:06:39,524

Dein Dad könnte jeden Moment kommen.
Und er mag mich doch jetzt.

113

00:06:39,607 --> 00:06:42,360
-Ich will es nicht vermässeln. Nicht hier.
-Ok, komm mit.

114
00:06:51,661 --> 00:06:52,745
-Oh!
-Oh!

115
00:06:53,329 --> 00:06:54,330
-Hallo.
-Hallo.

116
00:06:54,414 --> 00:06:55,248
Hallo.

117
00:06:55,748 --> 00:06:56,749
Wie war's auf dem Klo?

118
00:06:57,792 --> 00:06:59,919
Es war toll. Danke der Nachfrage.

119
00:07:00,002 --> 00:07:01,421
Wir wollten nur...

120
00:07:01,504 --> 00:07:02,672
Ein bisschen rummachen.

121
00:07:04,006 --> 00:07:05,174
Ok, ja.

122
00:07:06,092 --> 00:07:07,051
Schon klar.

123
00:07:08,344 --> 00:07:10,346
-Ok, bis dann.
-Bis dann.

124
00:07:15,685 --> 00:07:17,687
Muss sie unbedingt
deine beste Freundin sein?

125
00:07:17,770 --> 00:07:18,646

Haha.

126

00:07:44,255 --> 00:07:45,798
Ich stehe immer noch unter Schock.

127

00:07:45,882 --> 00:07:49,552
Mich mit Tickets für Fleetwood Mac
zu überraschen ist so romantisch.

128

00:07:50,511 --> 00:07:54,056
Nur schade, dass ich nicht da sein werde,
um die Teller mit dir zu zerschlagen.

129

00:07:54,140 --> 00:07:56,058
-Ich kann tolle Mosaik machen.
-Schon gut.

130

00:07:56,142 --> 00:07:58,811
Ich weiß nicht mal,
warum ich mich dafür gemeldet habe.

131

00:07:58,895 --> 00:08:00,855
Doch, ich weiß es. Ich war angetrunken.

132

00:08:00,938 --> 00:08:02,482
Und man darf Sachen kaputtmachen.

133

00:08:02,565 --> 00:08:04,317
Ich will es nicht überbewerten,

134

00:08:04,400 --> 00:08:06,235
aber Fleetwood Mac sind unser Ding.

135

00:08:06,819 --> 00:08:10,281
Eines unserer ersten Dates
war ein Konzert im Madison Square Garden.

136

00:08:10,364 --> 00:08:12,658
Stevie Nicks hat mir zugewunken.

137

00:08:12,742 --> 00:08:15,328
Doug hat mir an einem Imbissstand

einen Hotdog gekauft

138

00:08:15,411 --> 00:08:17,205
und in der U-Bahn haben wir geknutscht.

139

00:08:17,288 --> 00:08:18,581
Nicht übel.

140

00:08:18,664 --> 00:08:19,582
Es ist nur...

141

00:08:20,333 --> 00:08:22,835
Es fühlt sich zum ersten Mal
seit Langem...

142

00:08:23,628 --> 00:08:25,046
wieder gut zwischen uns an.

143

00:08:25,129 --> 00:08:26,756
Na ja, nicht gut. Aber besser.

144

00:08:26,839 --> 00:08:28,090
Wie aufregend.

145

00:08:29,842 --> 00:08:30,718
Ich weiß.

146

00:08:34,722 --> 00:08:35,598
Ja.

147

00:08:36,307 --> 00:08:37,183
Nein.

148

00:08:37,266 --> 00:08:40,228
Mal sehen,
wie er bei den Fernsehern aussieht.

149

00:08:41,229 --> 00:08:42,063
Danke, Kumpel.

150

00:08:42,855 --> 00:08:44,899

Es macht so Spaß, bossy zu sein, Sam.

151

00:08:44,982 --> 00:08:46,901

Auch, wenn Beyoncé
das Wort verbieten will.

152

00:08:48,569 --> 00:08:50,655

Wer verbietet schon ein Wort?
Das ist bossy.

153

00:08:51,239 --> 00:08:52,949

Ich weiß, wer den Fitbit geklaut hat.

154

00:08:53,032 --> 00:08:55,993

Aber Casey meint, ich sollte es dir sagen,
bevor ich mit Bob rede.

155

00:08:56,077 --> 00:08:58,412

Und als diensthabender Manager
von Techtropolis

156

00:08:58,496 --> 00:08:59,997

danke ich dir für deine Loyalität

157

00:09:00,081 --> 00:09:03,042

und gewähre dir eine extra Pinkelpause.

158

00:09:03,125 --> 00:09:04,418

Es war Gretchen.

159

00:09:04,502 --> 00:09:06,420

Meine Gretchen? Unmöglich.

160

00:09:06,504 --> 00:09:08,464

Sie hat höchstens mein Herz gestohlen.

161

00:09:08,548 --> 00:09:11,175

Dein Herz und einen türkisen Fitbit.

162

00:09:11,259 --> 00:09:13,844

Hör zu, Sam.
Ich spiele nur ungern den Boss,

163

00:09:13,928 --> 00:09:17,139
aber bei solchen Anschuldigungen
bedarf es schon handfester Beweise.

164

00:09:17,223 --> 00:09:18,558
Klar.

165

00:09:20,851 --> 00:09:22,895
Der finstere Blick beweist,
dass sie es ist.

166

00:09:26,315 --> 00:09:27,233
Schwund.

167

00:09:28,442 --> 00:09:29,277
Was?

168

00:09:29,360 --> 00:09:32,530
Unternehmen dieser Größe rechnen damit,
dass Kunden gelegentlich...

169

00:09:33,239 --> 00:09:35,783
Dinge entwenden, ohne dafür zu bezahlen.

170

00:09:35,866 --> 00:09:38,869
-Diebstahl.
-Man nennt es Schwund, Sam.

171

00:09:38,953 --> 00:09:41,497
Und er ist in den Preis
jedes Artikels miteinkalkuliert.

172

00:09:41,581 --> 00:09:43,332
Es wäre doch wesentlich merkwürdiger,

173

00:09:43,416 --> 00:09:45,543
wenn nicht ab und an
ein Fitbit gemopst würde.

174

00:09:46,335 --> 00:09:48,045
Nein, im Mitarbeiterhandbuch steht,

175

00:09:48,129 --> 00:09:51,591
dass wir Bob jeden Diebstahl
melden müssen.

176

00:09:51,674 --> 00:09:53,384
Wen versuchst du zu beschützen, Sam?

177

00:09:53,467 --> 00:09:56,095
John Jay Techtropolis?
Oder Otto Normalverbraucher?

178

00:09:56,178 --> 00:09:59,140
Auch bekannt als meine Süße,
die nur versucht fit zu bleiben.

179

00:10:00,141 --> 00:10:01,976
Ich will gar niemanden beschützen.

180

00:10:02,059 --> 00:10:04,604
-Ich befolge nur die Regeln.
-Genau.

181

00:10:04,687 --> 00:10:06,856
Hat Gretchen es wirklich verdient,

182

00:10:06,939 --> 00:10:08,941
mit ihrem perfekt symmetrisches Gesicht

183

00:10:09,066 --> 00:10:11,027
in der Galerie der Schande zu landen?

184

00:10:11,110 --> 00:10:13,863
Sie hat doch nicht
im Massagstuhl masturbiert.

185

00:10:13,946 --> 00:10:16,824
Oder ein Snickers in die Mikrowelle
im Schaufenster gelegt,

186

00:10:16,907 --> 00:10:18,743
das nachher wie ein Scheißhaufen aussah.

187

00:10:20,036 --> 00:10:20,995
Das stimmt.

188

00:10:21,621 --> 00:10:22,538
Bitte, Sam.

189

00:10:22,622 --> 00:10:23,706
Tu es für mich.

190

00:10:26,000 --> 00:10:26,834
Ich...

191

00:10:28,085 --> 00:10:29,754
-Ich weiß nicht.
-Vergiss nicht.

192

00:10:29,837 --> 00:10:33,507
Ich habe dich
aus vielen Dilemmas befreit.

193

00:10:35,885 --> 00:10:37,345
Ich stecke in einem Dilemma.

194

00:10:38,721 --> 00:10:39,680
Ich bin ganz Ohr.

195

00:10:39,764 --> 00:10:43,434
Ich kann beweisen, dass Zahids Freundin
etwas bei Techtropolis gestohlen hat,

196

00:10:43,517 --> 00:10:44,935
wo wir beide arbeiten.

197

00:10:45,019 --> 00:10:48,105
Aber Zahid sagt, ich soll es nicht melden.
Weil es Schwund wäre.

198

00:10:48,189 --> 00:10:51,192
Und dass ich damit nur
John Jay Techtropolis helfen würde.

199

00:10:51,275 --> 00:10:54,195
Was übrigens nicht sein echter Name ist.
Ich habe nachgeschlagen.

200

00:10:54,278 --> 00:10:57,657
Sie wählen also
den deontologischen Ansatz,

201

00:10:57,740 --> 00:11:01,744
während dieser Zahid
ein Tugendproblem daraus macht.

202

00:11:02,286 --> 00:11:03,579
Das ist faszinierend.

203

00:11:03,663 --> 00:11:06,082
Nein, nicht faszinierend.

204

00:11:06,165 --> 00:11:09,877
Ich frage mich, warum mein Freund will,
dass ich das Firmenprotokoll missachte

205

00:11:09,960 --> 00:11:12,129
und ein minderschweres Vergehen vertusche.

206

00:11:13,172 --> 00:11:14,715
Also ist Zahid ein Freund?

207

00:11:14,799 --> 00:11:16,175
Mein bester Freund.

208

00:11:17,968 --> 00:11:19,512
Ok. Ein Gedankenexperiment, Sam.

209

00:11:19,595 --> 00:11:21,222
Ist Zahid jemand,

210

00:11:21,305 --> 00:11:24,183
der moralisch fragwürdige
Entscheidungen trifft?

211

00:11:25,643 --> 00:11:27,019
Will jemand einen Fro-yo?

212

00:11:28,729 --> 00:11:30,231
Was? Die Proben sind kostenlos.

213

00:11:32,066 --> 00:11:33,943
Man darf verheiratete Personen küssen.

214

00:11:34,026 --> 00:11:36,195
So lange sie
nicht glücklich verheiratet sind.

215

00:11:36,278 --> 00:11:39,407
Man tut ihnen sogar einen Gefallen.
Und Gefallen sind nett.

216

00:11:39,490 --> 00:11:41,742
He, Sam.
Meine Krankenversicherung ist gestiegen.

217

00:11:41,826 --> 00:11:45,204
Lässt du mir das bitte auf den Fuß fallen,
damit ich Entschädigung bekomme?

218

00:11:45,955 --> 00:11:48,499
Nicht ohne eine moralisch
einwandfreie Erklärung.

219

00:11:48,582 --> 00:11:51,419
Tja, es gibt verschiedene Freunde
für verschiedene Zeiten.

220

00:11:51,502 --> 00:11:54,088
Und vielleicht ist das nicht
die richtige Zeit für Zahid.

221

00:11:54,171 --> 00:11:55,756
-Was, der Herbst?
-Nein.

222

00:11:55,840 --> 00:11:57,967
Ich meine damit,

dass Freunde kommen und gehen.

223

00:11:59,593 --> 00:12:01,554
Wissen Sie, was Ihnen helfen könnte?

224

00:12:01,637 --> 00:12:03,848
Kants Kritik der reinen Vernunft.

225

00:12:04,557 --> 00:12:06,976
Ein bisschen zu utilitaristisch
für meinen Geschmack,

226

00:12:07,059 --> 00:12:09,437
aber wenn Sie die ersten 300
Seiten geschafft haben,

227

00:12:09,520 --> 00:12:10,521
werden Sie sehen...

228

00:12:14,483 --> 00:12:15,693
Eigenlob stinkt zwar,

229

00:12:15,776 --> 00:12:18,529
aber ich schlage mich
nach dem Mutterschutz verdammt gut.

230

00:12:18,612 --> 00:12:19,905
Ich hatte schon einen Kurs,

231

00:12:19,989 --> 00:12:23,284
drei Meetings
und habe einen Fördervorschuss bekommen.

232

00:12:23,367 --> 00:12:24,410
Volle Kraft voraus!

233

00:12:25,119 --> 00:12:25,995
Aber...

234

00:12:26,620 --> 00:12:28,372
Wie geht es dir wirklich?

235

00:12:28,456 --> 00:12:30,291
Wirklich, es ging mir nie besser.

236

00:12:31,417 --> 00:12:32,334
Julia?

237

00:12:32,877 --> 00:12:34,128
Na gut, ich vermisse Hanzo.

238

00:12:34,879 --> 00:12:35,838
Julia?

239

00:12:36,213 --> 00:12:39,258
Und einige meiner Kurse
sind weiter weg, als mir lieb ist.

240

00:12:41,427 --> 00:12:42,595
Julia?

241

00:12:43,846 --> 00:12:45,973
Ich habe in der Kammer
des Hausmeisters gehumpft!

242

00:12:46,974 --> 00:12:48,476
Gehumpft?

243

00:12:48,559 --> 00:12:50,269
Wenn man heult, während man abpumpt.

244

00:12:50,436 --> 00:12:52,897
Es passiert so oft,
dass ich eine Abkürzung dafür habe.

245

00:12:52,980 --> 00:12:55,149
Oh, Süße. Komm her.

246

00:12:55,691 --> 00:12:58,235
Meine Kurse sind
auf der anderen Seite des Campus.

247

00:12:58,319 --> 00:13:00,029

Ich schaffe es einfach nicht hierher.

248

00:13:00,112 --> 00:13:01,906
Darum die Kammer des Hausmeisters.

249

00:13:02,948 --> 00:13:04,492
Es ist einfach zu viel.

250

00:13:04,909 --> 00:13:06,994
Mutter sein, unterrichten,

251

00:13:07,077 --> 00:13:08,954
recherchieren, ein Buch schreiben...

252

00:13:09,663 --> 00:13:12,458
Selbst wenn ich durchmache,
reicht mir die Zeit nicht.

253

00:13:12,541 --> 00:13:13,918
Ich habe es versucht.

254

00:13:14,001 --> 00:13:15,002
Endlich!

255

00:13:16,045 --> 00:13:18,714
Sie waren ja ewig weg.
Ich habe so viel zu erzählen.

256

00:13:18,798 --> 00:13:20,382
Zahid will, dass ich lüge,

257

00:13:20,466 --> 00:13:22,760
um seine schreckliche Freundin zu decken.

258

00:13:22,843 --> 00:13:25,763
-Sam?
-Und er hilft mir ständig.

259

00:13:25,846 --> 00:13:27,681
Als Stumpy einen Parasiten hatte,

260

00:13:27,765 --> 00:13:30,226
hat er Pfleger Malik
von den Ottern weggezerrt.

261

00:13:30,309 --> 00:13:33,145
Wissen Sie, wie schwer das ist?

262

00:13:33,229 --> 00:13:34,188
Otter sind so süß.

263

00:13:34,271 --> 00:13:35,189
Ok, Sam...

264

00:13:35,981 --> 00:13:37,525
Schön dich zu sehen, aber...

265

00:13:37,608 --> 00:13:39,735
Die Sprechstunde
ist nur für meine Studenten.

266

00:13:40,611 --> 00:13:43,239
Aber ich veranstalte alle zwei Wochen
einen Brettspielabend

267

00:13:43,322 --> 00:13:44,824
für Studenten des Spektrums.

268

00:13:44,907 --> 00:13:46,450
Wir reden, essen Pizza...

269

00:13:47,117 --> 00:13:47,993
Du solltest kommen.

270

00:13:49,954 --> 00:13:52,164
Was halten diese Studenten
von Bananagrams?

271

00:13:52,706 --> 00:13:53,749
Sie lieben es.

272

00:13:55,376 --> 00:13:56,210
Ok.

273

00:13:56,919 --> 00:13:57,753
Vielleicht.

274

00:13:59,088 --> 00:13:59,964
Sam?

275

00:14:01,257 --> 00:14:04,301
Vielleicht hat Zahid ja vergessen,
wer er ist.

276

00:14:05,052 --> 00:14:06,303
Wie bei Amnesie?

277

00:14:06,887 --> 00:14:08,764
Nein. Aber er hat sich verändert.

278

00:14:09,932 --> 00:14:11,642
Ich habe nicht vergessen, wer er ist.

279

00:14:11,725 --> 00:14:13,644
Ich habe sogar alles aufgeschrieben.

280

00:14:17,857 --> 00:14:19,984
Wie jeder Entdecker,
der etwas auf sich hält,

281

00:14:20,067 --> 00:14:22,736
führe ich sorgfältig Buch
über meine Reisen.

282

00:14:23,571 --> 00:14:24,697
Wo ich war...

283

00:14:25,155 --> 00:14:26,323
und was ich gelernt habe.

284

00:14:27,741 --> 00:14:30,995
Weil man nie weiß,
wann man dieses Wissen einmal braucht.

285

00:14:33,414 --> 00:14:35,958
Oder einen Freund daran erinnern muss,
wer er einmal war.

286
00:14:47,011 --> 00:14:49,471
Himmel, wo warst du den ganzen Tag?

287
00:14:49,889 --> 00:14:52,057
Wir sehen uns kaum noch,
seit ich bei dir wohne.

288
00:14:52,141 --> 00:14:54,476
Nicht jetzt, ok?
Ich muss mich konzentrieren.

289
00:14:55,144 --> 00:14:56,395
Ich liebe unsere Gespräche.

290
00:15:11,535 --> 00:15:13,078
Tut mir leid!

291
00:15:28,802 --> 00:15:30,137
He, Superstar.

292
00:15:30,930 --> 00:15:31,889
Komm mal her.

293
00:15:35,017 --> 00:15:36,143
Was ist los mit dir?

294
00:15:36,894 --> 00:15:39,063
Dir zuzusehen macht gerade keinen Spaß.

295
00:15:39,146 --> 00:15:40,564
Meine Augen tun schon ganz weh.

296
00:15:41,690 --> 00:15:42,733
Ich bin nur etwas müde.

297
00:15:43,901 --> 00:15:45,110
Private Probleme.

298

00:15:45,986 --> 00:15:47,321
Willst du darüber reden?

299

00:15:50,950 --> 00:15:53,369
Hör zu,
in deinem Alter ist alles schrecklich.

300

00:15:53,452 --> 00:15:55,704
Ich möchte um keinen Preis
noch mal jung sein.

301

00:15:55,788 --> 00:15:57,331
Wirklich? Um keinen Preis?

302

00:15:57,414 --> 00:16:00,292
Spiel bitte nicht den Klugscheißer,
wenn ich dir helfen will.

303

00:16:00,376 --> 00:16:01,251
Tut mir leid.

304

00:16:02,252 --> 00:16:04,296
Aber wenn dir
deine Zukunft etwas wert ist,

305

00:16:04,380 --> 00:16:08,008
solltest du diesen Teenie-Kram
beim Laufen verarbeiten.

306

00:16:08,092 --> 00:16:09,718
Und zwar ab morgen.

307

00:16:09,802 --> 00:16:11,845
-Ab morgen?
-Ja, ich schicke dich nach Hause.

308

00:16:11,929 --> 00:16:15,307
Ich ertrage das keine Sekunde mehr.
Im Ernst, sonst kotze ich.

309

00:16:20,187 --> 00:16:22,106
He, du siehst cool aus.

310

00:16:22,189 --> 00:16:24,149
Danke. Ich fühle mich auch cool.

311

00:16:24,233 --> 00:16:25,901
Ich gehe aus. Bis später.

312

00:16:25,985 --> 00:16:27,528
Oh, ich...

313

00:16:29,154 --> 00:16:30,698
Ich dachte, wir gehen aus.

314

00:16:30,781 --> 00:16:31,865
Was?

315

00:16:33,993 --> 00:16:38,247
Nichts. Ich... habe nur die Konzertkarten
im Wintergarten gefunden.

316

00:16:40,332 --> 00:16:41,291
Nein, ich...

317

00:16:42,084 --> 00:16:45,379
Ich gehe mit Leuten aus der Gruppe.

318

00:16:46,171 --> 00:16:47,047
Aber...

319

00:16:47,798 --> 00:16:49,008
Da waren nur zwei Karten.

320

00:16:50,634 --> 00:16:51,510
Ja, ich...

321

00:16:52,011 --> 00:16:54,888
habe die Karte für Megan besorgt,
als klar war, dass wir gehen.

322

00:16:54,972 --> 00:16:58,183
Das war einfacher. Aber sie...

zahlt es mir natürlich zurück.

323

00:16:59,977 --> 00:17:01,186

Klar.

324

00:17:01,270 --> 00:17:04,356

Dann viel Spaß euch beiden.

Ich meine, euch allen. Der ganzen Gruppe.

325

00:17:05,024 --> 00:17:06,692

Habt Spaß. Viel Spaß.

326

00:17:10,529 --> 00:17:12,114

Tut mir leid wegen der Verwirrung.

327

00:17:15,701 --> 00:17:16,702

Schon gut.

328

00:17:31,467 --> 00:17:33,969

Wow. Mit dir macht
Freiwilligenarbeit echt Spaß.

329

00:17:35,554 --> 00:17:36,930

Ich war so geduldig mit ihm.

330

00:17:37,014 --> 00:17:39,266

Ich habe gewartet und gewartet.

331

00:17:39,349 --> 00:17:40,768

Und nichts hat sich geändert.

332

00:17:40,851 --> 00:17:43,771

Außer, dass meine Hoffnungen
gnadenlos enttäuscht worden sind!

333

00:17:43,854 --> 00:17:47,024

Oh, das war heftig.
Ein Splitter hat meine Brille getroffen.

334

00:17:47,107 --> 00:17:50,527

Echt jetzt, Fleetwood Mac! Fleetwood Mac!

335

00:17:50,611 --> 00:17:52,571
Hau rein, Süße,
Mach diese Teetasse fertig.

336

00:17:52,654 --> 00:17:55,074
Im Ernst,
wenn ich noch einen Schritt zurückmache,

337

00:17:55,157 --> 00:17:57,117
stürze ich in den Abgrund.

338

00:17:57,618 --> 00:17:59,411
Hier, trink das.

339

00:17:59,495 --> 00:18:00,621
Und dann mach es kaputt.

340

00:18:02,164 --> 00:18:03,165
Danke.

341

00:18:12,257 --> 00:18:13,092
Hallo.

342

00:18:14,009 --> 00:18:15,803
Ok, hör zu...

343

00:18:15,886 --> 00:18:20,224
Mein Boss hat gesagt,
dass wir den Tisch brauchen.

344

00:18:22,309 --> 00:18:23,936
Was? Ich bin ein zahlender Kunde.

345

00:18:24,019 --> 00:18:25,938
Na ja. Du bist seit drei Stunden hier,

346

00:18:26,021 --> 00:18:28,232
hattest ein Stück Pizza
und sieben Gläser Cola.

347

00:18:28,732 --> 00:18:30,734

Was macht ihr auch
so viel Eis in die Gläser?

348

00:18:31,777 --> 00:18:35,155
Casey, ich liebe dich.
Aber geh jetzt nach Hause.

349

00:18:37,241 --> 00:18:38,659
Und dusch vielleicht mal.

350

00:18:39,201 --> 00:18:40,244
Na schön.

351

00:18:41,620 --> 00:18:42,621
He, was ist los?

352

00:18:43,163 --> 00:18:44,123
Nichts.

353

00:18:46,375 --> 00:18:47,251
Bist du sauer?

354

00:18:47,334 --> 00:18:48,168
Nein.

355

00:18:49,711 --> 00:18:50,671
Es ist nur...

356

00:18:51,630 --> 00:18:52,881
Alle wollen mich loswerden.

357

00:18:53,966 --> 00:18:56,426
Geh doch zu Izzie. Sie freut sich sicher.

358

00:18:57,553 --> 00:18:59,471
Ich will Izzie nicht. Du bist mein Freund.

359

00:18:59,555 --> 00:19:01,140
Du solltest bei mir sein wollen.

360

00:19:01,223 --> 00:19:04,726

Das will ich auch,
aber ich arbeite gerade.

361

00:19:05,602 --> 00:19:06,854
Ok, und danach?

362

00:19:06,937 --> 00:19:08,897
Danach muss ich Sanitäter-Kram lernen.

363

00:19:08,981 --> 00:19:10,232
Ok, was soll's.

364

00:19:10,315 --> 00:19:11,400
Ach, komm schon.

365

00:19:11,483 --> 00:19:12,526
Hier.

366

00:19:13,819 --> 00:19:15,445
Warum bist du so schlecht gelaunt?

367

00:19:16,113 --> 00:19:17,698
Ich tue, was du wolltest. Ich gehe.

368

00:19:18,949 --> 00:19:20,492
Aber vorher trinke ich noch etwas.

369

00:19:25,247 --> 00:19:27,833
Es sieht wirklich... gut aus.

370

00:19:27,916 --> 00:19:30,294
Bist du sicher? Es sieht nicht albern aus?

371

00:19:30,377 --> 00:19:31,962
Albern? Nein.

372

00:19:32,045 --> 00:19:34,339
Es sieht irgendwie... lässig aus.

373

00:19:34,423 --> 00:19:35,716
Schön zu hören.

374

00:19:35,799 --> 00:19:39,094
Es ist nämlich das einzige Gute,
was ich auf dieser Reise erlebt habe.

375

00:19:39,803 --> 00:19:40,888
Das ist traurig.

376

00:19:41,555 --> 00:19:45,017
Erst habe ich mir den Magen verdorben.
Dann bin ich am Strand eingeschlafen

377

00:19:45,100 --> 00:19:47,978
und mir wurden die Sandalen gestohlen.
Von den Füßen.

378

00:19:48,687 --> 00:19:50,189
Dann bekam ich einen Sonnenbrand

379

00:19:50,272 --> 00:19:53,483
und musste fast die ganze Zeit
auf dem Zimmer bleiben.

380

00:19:54,359 --> 00:19:57,446
Zum Glück hat unser Freund Tim
meiner Frau Gesellschaft geleistet.

381

00:19:58,155 --> 00:19:59,907
An manchen Abenden war es so lustig,

382

00:19:59,990 --> 00:20:02,284
dass sie gar nicht mehr zurückkam.

383

00:20:02,409 --> 00:20:03,410
Er ist ein guter Mann.

384

00:20:03,493 --> 00:20:04,745
Sind Sie sicher?

385

00:20:05,495 --> 00:20:07,331
Sam, du arbeitest heute Abend nicht.

386

00:20:07,414 --> 00:20:08,373
Hallo, Bob.

387

00:20:09,249 --> 00:20:12,044
Sie sehen albern aus.
Zahid, ich muss draußen mit dir reden.

388

00:20:14,880 --> 00:20:15,797
Ok.

389

00:20:27,267 --> 00:20:29,061
Ok, was ist das denn?

390

00:20:29,895 --> 00:20:33,190
Das sind meine alten Notizbücher.
31, um genau zu sein.

391

00:20:33,273 --> 00:20:35,275
Nenn es mein Archiv, wenn du willst.

392

00:20:35,359 --> 00:20:36,360
Das werde ich.

393

00:20:37,319 --> 00:20:39,321
Ich habe sie alle gelesen. Jede Seite.

394

00:20:39,404 --> 00:20:41,031
Und ich habe etwas entdeckt.

395

00:20:41,114 --> 00:20:43,283
Was? Dass du keine guten Möpfe zeichnest?

396

00:20:44,451 --> 00:20:47,829
Nein, ich habe dich entdeckt.
Dein wahres Ich.

397

00:20:47,913 --> 00:20:49,206
Das ist mein wahres Ich.

398

00:20:49,289 --> 00:20:50,165
Nein, ist es nicht.

399

00:20:50,249 --> 00:20:52,292
Du brichst deine eigenen Regeln.

400

00:20:52,376 --> 00:20:55,629
Weil du wie Stumpy einen Parasiten hast.

401

00:20:55,712 --> 00:20:57,923
Und dieser Parasit heißt Gretchen.

402

00:20:58,340 --> 00:21:00,092
Oh. Autsch.

403

00:21:00,175 --> 00:21:02,511
Und nein, Gretchen ist kein Parasit.

404

00:21:02,594 --> 00:21:03,720
Sie ist eine Prinzessin.

405

00:21:03,804 --> 00:21:08,016
Sie ist cool und nett. In jeder Hinsicht.
Sie hat mich nicht verändert.

406

00:21:08,100 --> 00:21:09,017
Stimmt nicht.

407

00:21:09,643 --> 00:21:11,103
Notizbuch 7, Seite 9:

408

00:21:11,186 --> 00:21:13,105
"Freunde gehen vor."

409

00:21:13,188 --> 00:21:15,691
Notizbuch 24, Seite 6:

410

00:21:15,774 --> 00:21:17,651
"Braunen Typen stehen pinke Sachen."

411

00:21:18,360 --> 00:21:19,444
Klingt nicht nach mir.

412

00:21:19,528 --> 00:21:21,405
Notizbuch 30, Seite 19:

413

00:21:21,488 --> 00:21:23,448
"Lass dich nie von einer chica verändern."

414

00:21:24,032 --> 00:21:25,701
Diese Gretchen tut dir nicht gut.

415

00:21:25,784 --> 00:21:29,288
Hör zu, Sam. Regeln gelten nicht,
wenn man verliebt ist.

416

00:21:29,371 --> 00:21:31,081
Du hast keine Ahnung von Beziehungen.

417

00:21:31,832 --> 00:21:33,792
Ich habe eine Beziehung mit Paige.

418

00:21:34,876 --> 00:21:37,129
Das mit Paige ist wirklich süß.

419

00:21:37,212 --> 00:21:39,339
Aber du wärst kaum mit ihr zusammen,

420

00:21:39,423 --> 00:21:41,758
wenn ich dir nicht
jeden Scheiß erklärt hätte.

421

00:21:42,968 --> 00:21:45,721
Ich bin länger mit Paige zusammen
als du mit Gretchen.

422

00:21:45,804 --> 00:21:47,597
Es geht nicht um Zeit,
sondern um Tiefe.

423

00:21:47,681 --> 00:21:49,224
Und was wir haben, geht tiefer.

424

00:21:49,808 --> 00:21:51,226

Das verstehst du einfach nicht.

425

00:21:55,689 --> 00:21:57,566
Stumpy war auch gemein zu ihren Freunden.

426

00:22:06,742 --> 00:22:08,994
-Sam, du bist gekommen.
-Ja.

427

00:22:09,077 --> 00:22:11,371
Aber nur, weil ich nichts anderes vorhabe.

428

00:22:11,455 --> 00:22:13,332
Ihr Rat hat nämlich nicht funktioniert.

429

00:22:13,915 --> 00:22:17,627
Oh. Tut mir leid, das zu hören.
Vielleicht helfen ja Spiele und Pizza.

430

00:22:17,711 --> 00:22:19,463
-Das hoffe ich sehr.
-Hier.

431

00:22:19,546 --> 00:22:21,131
Du kannst neben mir sitzen.

432

00:22:21,214 --> 00:22:24,634
Wir spielen Schiffe versenken und
ich weiß, wo Jaspers Flugzeugträger ist.

433

00:22:24,718 --> 00:22:25,886
Nein, weißt du nicht.

434

00:22:28,055 --> 00:22:29,890
Ist alles in Ordnung?

435

00:22:29,973 --> 00:22:33,560
Warum fragen das alle ständig?
Die Antwort lautet natürlich "Nein".

436

00:22:33,643 --> 00:22:36,438
Wann ist schon mal alles in Ordnung?

437

00:22:36,521 --> 00:22:37,731

Die Antwort lautet "Nie".

438

00:22:37,814 --> 00:22:40,025

Düstere Einstellung. Das gefällt mir.

439

00:22:40,817 --> 00:22:41,651

H5.

440

00:22:42,319 --> 00:22:43,904

Treffer. Verdammt.

441

00:22:44,613 --> 00:22:46,948

Einerseits ist Zahid mein bester Freund.

442

00:22:47,032 --> 00:22:50,702

Und andererseits
ist seine Freundin Gretchen eine Diebin.

443

00:22:50,786 --> 00:22:52,829

Und noch mal andererseits hat er etwas

444

00:22:52,913 --> 00:22:55,082

ziemlich Gemeines
über mich und Paige gesagt.

445

00:22:55,165 --> 00:22:56,416

Ziemlich viele Seiten.

446

00:22:56,500 --> 00:22:57,793

Es ist ja auch viel los.

447

00:22:58,752 --> 00:23:02,381

Ich will sie verpeifen,
aber wenn ich es tue, wird Zahid sauer.

448

00:23:02,464 --> 00:23:04,049

Ich weiß nicht, was ich tun soll.

449

00:23:04,132 --> 00:23:07,386

Ich weiß zwar nicht, wer diese Leute sind,
aber ich mag sie nicht.

450

00:23:08,470 --> 00:23:09,304
Du bist dran.

451

00:23:09,388 --> 00:23:12,307
Wenn ich nicht weiß, was ich tun soll,
sagt meine Mutter immer,

452

00:23:12,391 --> 00:23:14,393
dass ich versuchen soll,
das Richtige zu tun.

453

00:23:16,269 --> 00:23:17,479
B7.

454

00:23:18,021 --> 00:23:19,356
-Daneben.
-Was?

455

00:23:21,274 --> 00:23:22,109
Habt ihr Spaß?

456

00:23:22,192 --> 00:23:24,986
Nein. Aber Jasper hat mir
einen guten Tipp gegeben.

457

00:23:25,070 --> 00:23:27,114
-Stimmt, das habe ich.
-Schön.

458

00:23:27,197 --> 00:23:29,991
Und hier ist ein Tipp für dich: A9.

459

00:23:30,075 --> 00:23:31,118
Sam!

460

00:23:32,160 --> 00:23:33,537
Das war dein Schlachtschiff.

461

00:23:58,186 --> 00:23:59,563

Du bist zurück, Sam?

462

00:23:59,646 --> 00:24:02,149

Hallo, Bob. Ich muss einen Vorfall melden.

463

00:24:02,983 --> 00:24:05,694

Während Sie in Jamaika waren
und sich Zöpfe flechten ließen,

464

00:24:05,777 --> 00:24:09,114

hat Zahids schreckliche Freundin Gretchen
einen türkisen Fitbit gestohlen.

465

00:24:09,698 --> 00:24:12,200

Ich habe es
während der Inventur entdeckt.

466

00:24:13,535 --> 00:24:15,036

Außerdem stiehlt sie seine Seele.

467

00:24:16,455 --> 00:24:17,372

Ist das wahr?

468

00:24:17,456 --> 00:24:19,416

Das mit der Seele? Definitiv nicht.

469

00:24:20,000 --> 00:24:22,502

Aber du wusstest davon
und hast es mir nicht gesagt?

470

00:24:25,464 --> 00:24:28,008

Da ich in Jamaika war,
würde ich jetzt gerne sagen:

471

00:24:28,091 --> 00:24:30,093

"Macht doch nichts, Mann."

472

00:24:30,635 --> 00:24:34,139

Aber da ich auch Filialleiter bin,
muss ich deine Freundin verbannen, Zahid.

473

00:24:34,222 --> 00:24:35,932

Sie kommt in die Galerie der Schande.

474

00:24:36,016 --> 00:24:38,143

Und du bewegst dich auf sehr dünnem Eis.

475

00:24:43,648 --> 00:24:45,108

Eine Sache.

476

00:24:45,192 --> 00:24:48,904

Ich habe dich um eine Sache gebeten.
Nach allem, was ich für dich getan habe.

477

00:24:49,488 --> 00:24:52,657

Was sie getan hat, war illegal
und hat gegen die Richtlinien verstoßen.

478

00:24:53,116 --> 00:24:55,952

Ich musste es melden,
sonst hätte ich die Regeln gebrochen.

479

00:24:58,163 --> 00:24:59,748

Wir beide sind fertig miteinander.

480

00:25:00,332 --> 00:25:01,625

Wir sind keine Freunde mehr.

481

00:25:02,000 --> 00:25:03,627

Was meinst du damit?

482

00:25:03,710 --> 00:25:05,045

Wie soll ich es sonst sagen?

483

00:25:06,922 --> 00:25:08,131

Warte, ich weiß etwas.

484

00:25:09,424 --> 00:25:11,343

Du bist nicht mehr mein Homie.

485

00:25:26,942 --> 00:25:27,817

Hallo.

486

00:25:28,902 --> 00:25:29,736
Hallo.

487
00:25:31,821 --> 00:25:32,906
Wir müssen reden.

488
00:25:35,700 --> 00:25:36,660
Ok.

489
00:25:45,460 --> 00:25:46,878
Ich habe viel nachgedacht.

490
00:25:48,505 --> 00:25:49,381
Und...

491
00:25:52,926 --> 00:25:54,094
Ich kann das nicht.

492
00:25:57,055 --> 00:25:57,889
Was?

493
00:26:01,685 --> 00:26:03,144
Ich will, dass wir uns trennen.

494
00:26:05,689 --> 00:26:06,648
Was?

495
00:26:09,234 --> 00:26:10,360
Elsa...

496
00:26:10,944 --> 00:26:12,529
Ich weiß, das ist nicht leicht...

497
00:26:13,947 --> 00:26:17,367
zu verdauen und wir müssen auch nicht
jetzt darüber reden, aber...

498
00:26:20,453 --> 00:26:23,206
Ich denke, dass wir es beenden sollten.

499
00:26:24,165 --> 00:26:25,667

Diese qualvolle Tortur.

500

00:26:26,668 --> 00:26:27,502

Und...

501

00:26:33,842 --> 00:26:35,010

Ich glaube, dass es...

502

00:26:37,470 --> 00:26:39,222

das Beste ist, was wir tun können.

503

00:26:39,306 --> 00:26:41,891

Im Grunde ist es das Einzige.

504

00:27:19,262 --> 00:27:20,764

Du trainierst um diese Zeit?

505

00:27:22,223 --> 00:27:23,475

Na ja, besser spät als nie.

506

00:27:25,935 --> 00:27:27,812

Ich schwöre, ich bin kein Stalker.

507

00:27:28,521 --> 00:27:29,939

Aber ich muss mir dir reden.

508

00:27:31,232 --> 00:27:32,442

Wie hast du mich gefunden?

509

00:27:34,110 --> 00:27:35,362

Was ist das für eine Frage?

510

00:27:37,530 --> 00:27:38,823

Elsa trackt mein Handy.

511

00:27:42,369 --> 00:27:43,536

Erst mal...

512

00:27:45,622 --> 00:27:48,041

ist es richtig Scheiße,
dass du mir aus dem Weg gehst.

513

00:27:50,710 --> 00:27:52,295
Ich habe mich geöffnet.

514

00:27:53,880 --> 00:27:55,548
Und ich war ehrlich zu dir.

515

00:27:56,716 --> 00:27:58,677
Und dafür bestrafst du mich mit Schweigen?

516

00:28:01,596 --> 00:28:03,515
Auch wenn du nicht dasselbe empfindest,

517

00:28:03,598 --> 00:28:05,975
könntest du wenigstens
als Freundin für mich da sein.

518

00:28:06,518 --> 00:28:08,728
Wegen dir werde ich noch verrückt!

519

00:28:12,440 --> 00:28:13,316
Ganz ehrlich?

520

00:28:14,567 --> 00:28:15,568
Hätte ich gewusst...

521

00:28:16,444 --> 00:28:18,071
dass du so komisch reagierst

522

00:28:18,154 --> 00:28:20,365
und dass es unsere Freundschaft gefährdet,

523

00:28:20,448 --> 00:28:23,785
hätte dir niemals gesagt,
was ich empfinde.

524

00:28:23,868 --> 00:28:27,122
Weil... Eines ist ja wohl sonnenklar,

525

00:28:27,205 --> 00:28:28,581
du empfindest nicht dasselbe.

N SERIES

ATYPICAL



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.